

86.495

**Postulat Frey-Neuenburg  
Debatte des Nationalrates.  
Integrale TV-Uebertragung  
Postulat Frey-Neuchâtel  
Débats du Conseil national.  
Retransmission intégrale et régulière à la TV**

*Wortlaut des Postulates vom 16. Juni 1986*

Mit grosser Mehrheit hat es der Nationalrat abgelehnt, die «Tschernobyl-Debatte» vollständig übertragen zu lassen. Wegen dieses Entscheids haben uns die Medien, insbesondere Radio und Fernsehen, der Obstruktion bezichtigt. Radio und Fernsehen der Welschschweiz erklärten gar, der Nationalrat habe den Ausschluss der Öffentlichkeit beschlossen, was überhaupt nicht stimmt.

Aufgrund dieser Desinformation wird das Büro unseres Rates ersucht, die vollständige und regelmässige Uebertragung aller Nationalratsdebatten vorzuschlagen. Die Kosten werden bescheiden sein und das Parlament wird zeigen können, dass es sich für seine Verhandlungen grösstmögliche Transparenz wünscht.

*Texte du postulat du 16 juin 1986*

Le Conseil national a refusé à une large majorité de demander la retransmission intégrale des débats sur «l'affaire Tchernobyl». A la suite de cette décision, les médias, et plus particulièrement la radio et la télévision, nous ont fait un procès d'intention. La radio et la télévision romandes ont même déclaré que le Conseil national avait décidé le huis-clos, ce qui est fondamentalement inexact.

Une telle désinformation nous amène à demander au Bureau de notre conseil de proposer la retransmission intégrale et régulière de tous les débats ayant lieu à la Chambre du peuple. Nous savons que la dépense qui en résultera sera modeste; la démonstration sera ainsi faite que le Parlement souhaite la plus grande transparence dans ses délibérations.

*Mitunterzeichner – Cosignataire:* Keine – Aucun

*Schriftliche Stellungnahme des Büros**Rapport écrit du Bureau*

Il y a quatre ans, les deux Chambres ont refusé de poursuivre les essais visant à transmettre plus fréquemment les débats parlementaires en direct, essais dont le Bureau du Conseil national avait pris l'initiative. Ceux-ci auraient permis au Bureau de déterminer, avec la coopération de la SSR, s'il était opportun de multiplier de telles transmissions.

Il ressort du débat qui s'est engagé sur la diffusion en direct des délibérations concernant l'affaire de Tchernobyl, que la SSR reste prête à s'acquitter de cette tâche, si elle considère que cela est judicieux.

Le Bureau fait cependant remarquer que, en vertu de l'article 51, 1er alinéa, du règlement du conseil, la SSR dispose depuis longtemps déjà de larges possibilités d'informer le public, comme elle l'entend et lorsqu'elle le désire, sur les travaux du Parlement. Ces possibilités, probablement plus efficaces que des transmissions en direct, n'ont pas toutes été utilisées jusqu'à ce jour.

Le Bureau accepte d'examiner le postulat, sans toutefois se prononcer dès à présent quant au fond. Il propose de procéder à cet examen en même temps qu'à celui de l'initiative parlementaire intitulée: «Accès des médias électroniques aux débats du Conseil national» (86.229).

*Antrag des Büros  
Proposition du Bureau*

Le Bureau propose de transmettre le postulat et de charger

la commission s'occupant de l'initiative parlementaire 86.229 d'étudier la question et de faire rapport au conseil.

*Ueberwiesen – Transmis*

86.336

**Interpellation Maeder-Appenzell  
Chlorierte Kohlenwasserstoffe.  
Vorschriften  
Hydrocarbures chlorés.  
Prescriptions**

*Wortlaut der Interpellation vom 11. März 1986*

Ich ersuche den Bundesrat, folgende Fragen zu beantworten:

1. Müsstest für die Verwendung chlorierter Kohlenwasserstoffe nicht entsprechend strenge Vorschriften geschaffen werden?
2. Wäre es nicht angezeigt, die Verwendung chlorierter Kohlenwasserstoffe überall dort zu verbieten, wo mit weniger gefährlichen Ersatzstoffen oder Ersatzmethoden gearbeitet werden könnte?
3. Drängt sich allenfalls eine Importbeschränkung chlorierter Kohlenwasserstoffe auf?

*Texte de l'interpellation du 11 mars 1986*

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

1. Ne faut-il pas édicter de strictes prescriptions sur l'usage des hydrochlorocarbones?
2. Ne faut-il pas interdire l'usage des hydrocarbures chlorés dans tous les cas où des substances et des procédés moins dangereux peuvent être employés?
3. Faut-il restreindre l'importation d'hydrochlorocarbones?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Biel, Dünki, Grendelmeier, Jaeger, Lanz, Oehen, Oester, Weber Monika, Weder-Basel, Widmer, Zwygart (11)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

In letzter Zeit häufen sich die Fälle von Grundwasservergiftungen durch chlorierte Kohlenwasserstoffe (Trichloroäthylen und Perchloroäthylen). Beispiele: Muhen, Rikon, Dietikon, Schlieren, Niederwil, Breilfeld-St. Gallen. 2,5 Liter Tri- oder Perchloroäthylen genügen, um 100 000 Kubikmeter Trinkwasser zu verseuchen. Von 30 000 Tonnen dieses jährlich importierten gefährlichen Lösungsmittels verschwinden rund 20 000 Tonnen irgendwohin, in den Boden, in die Luft und mit den Niederschlägen ebenfalls in den Boden. Obwohl chlorierte Kohlenwasserstoffe mindestens so gefährlich sind für die Umwelt wie Benzin und Heizöl, gelten für die Verwendung von Benzin und Heizöl weitaus strengere Vorschriften.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates  
vom 3. September 1986*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 3 septembre 1986*

Es ist dem Bundesrat bekannt, dass chlorierte Lösungsmittel wie Trichloroäthylen und Perchloroäthylen eine potentielle Gefährdung für die Gewässer, insbesondere für das Grundwasser darstellen. Diese leichtflüchtigen chlorierten Kohlenwasserstoffe finden wegen ihrer hervorragenden Eigenschaften in Industrie und Gewerbe eine sehr breite Verwendung. In vielen Bereichen werden sie heute anstelle der feuer- und explosionsgefährlichen Benzinkohlenwasserstoffe eingesetzt.

## **Postulat Frey-Neuenburg Debatte des Nationalrates. Integrale TV-Uebertragung**

## **Postulat Frey-Neuchâtel Débats du Conseil national. Retransmission intégrale et régulière à la TV**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.495
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1986 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1490-1490
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 695

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.